

Орский гуманитарно-технологический институт (филиал)
федерального государственного бюджетного образовательного учреждения
высшего образования «Оренбургский государственный университет»
(Орский гуманитарно-технологический институт (филиал) ОГУ)

Кафедра русского языка и литературы

Методические указания
для обучающихся по освоению дисциплины
«Русский язык и культура речи»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
(код и наименование направления подготовки)

«Русский язык», «Литература»
(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Тип образовательной программы

Программа прикладного бакалавриата

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Год начала реализации программы (набора)


2014, 2015, 2016, 2017

Методические указания предназначены для обучающихся очной формы обучения направления подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), профили: «Русский язык», «Литература» по дисциплине «Русский язык и культура речи».

Составитель  С.Л. Орлова

Составитель  А.В. Флоря

Методические указания рассмотрены и одобрены на заседании кафедры русского языка и литературы, протокол № 10 от «07» июня 2017 г.

Заведующий кафедры русского языка и литературы,
канд. филол. наук, доцент  С.Л. Орлова

© Орлова С.Л., 2017
© Флоря А.В., 2017
© Орский гуманитарно-технологический институт (филиал) ОГУ, 2017

Содержание

	Пояснительная записка.....	4
1	Виды занятий и особенности их проведения при изучении дисциплины	5
2	Рекомендации по работе с литературой.....	5
3	Методические рекомендации по подготовке информационного сообщения	6
4	Методические рекомендации по написанию реферата	6
5	Методические указания к написанию эссе	7
6	Составление кроссвордов по теме и ответов к ним.....	8
7	Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям.....	8
8	Методические рекомендации по подготовке к промежуточной аттестации.....	9
9	Вопросы к зачету по дисциплине.....	10
10	Критерии оценивания ответа на зачете.....	11
11	Рекомендуемая литература.....	11
12	Интернет-ресурсы	12

Пояснительная записка

В современную эпоху, требующую получения и обработки большого количества информации, оперативных действий, быстрого принятия решений, от специалиста для успеха в его профессиональной деятельности требуются навыки владения устной и письменной речью. Поэтому культура речи становится важнейшей характеристикой личности как в профессиональном, деловом, так и в неформальном общении.

Известный русский ученый Д.С. Лихачев писал: «Язык не только лучший показатель культуры, но и воспитатель человека. Четкое выражение своей мысли, богатый язык, точный подбор слов в речи формирует мышление человека и его профессиональные навыки во всех областях человеческой деятельности... Если человек точно может назвать ошибку, допущенную им в работе, значит, он определил ее суть».

Основными задачами курса «Русский язык и культура речи» являются:

- расширение и углубление студентами знания норм современного русского литературного языка и владения навыками грамотной литературной устной и письменной речи;
- расширение знаний системы справочной отологической литературы и нормативных словарей в печатной форме и интернет - источниках и развитие навыка обращения к справочной литературе;
- обогащение речи в словарном и грамматическом отношении;
- углубление знаний о системе функциональных стилей литературного языка, умения отбирать языковые средства в соответствии с особенностями профессионально значимых ситуаций общения;
- углубление понимания коммуникативных качеств речи, развитие коммуникативной компетентности обучающихся;
- актуализация знаний об этикете речевого общения.

Изучение дисциплины «Русский язык и культура речи» предполагает аудиторские практические занятия и внеаудиторную (асинхронную) самостоятельную работу студентов. При этом самостоятельная работа, в том числе аудиторная и внеаудиторная является обязательным условием успешного усвоения дисциплины и совершенствования коммуникативной компетентности обучающихся.

Самостоятельная работа необходима, т.к. большое значение придается развитию и совершенствованию навыков самоконтроля и потребности студентов обращаться к разным видам лингвистических словарей и к разнообразной справочной литературе для определения языковой нормы, связанной с употреблением в речи того или иного языкового явления.

Для того, чтобы сделать процесс обучения результативным, разработаны методические рекомендации для освоения дисциплины и методические указания к практическим занятиям.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенций ОК-4 и ОПК-5, которые отражают сформированность языковой личности будущего бакалавра.

ОК-4: способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

нормы современного русского литературного языка.

Уметь:

пользоваться разнообразными языковыми средствами в различных коммуникативно-речевых условиях.

Владеть:

навыками использования справочной лингвистической литературы для реализации коммуникативных задач.

ОПК-5: владение основами профессиональной этики и речевой культуры

Знать:

систему речевого этикета и особенности текстов актуальных функциональных стилей русского литературного языка.

Уметь:

отбирать языковые средства в соответствии с требованиями жанра.

Владеть:

навыками создания профессионально значимых речевых произведений.

1. Виды занятий и особенности их проведения при изучении дисциплины

По курсу «Русский язык и культура речи» предусмотрены практические занятия, что способствует развитию, формированию и совершенствованию речевой компетентности студентов.

Практическая работа заключается в выполнении студентами самостоятельно или под руководством преподавателя комплекса учебных заданий, направленных на совершенствование языковой компетенции студентов нефилологических специальностей на уровне, необходимом для современных специалистов; языковой и речевой грамотности студентов, основных видов речевой деятельности (чтения, письма, аудирования и говорения), закрепление обозначенных коммуникативных навыков, в том числе подготовка и выступление с информационными сообщениями, написание и обсуждение эссе, написание реферата и выступление по его материалам и пр.

Задания для практических занятий студенты представляют в письменном виде. Подготовленные студентами монологические речи озвучиваются в аудитории на практическом занятии с соответствующим анализом и комментариями преподавателя и студентов. Тематика практических занятий представлена в рабочей программе дисциплины.

Самостоятельная работа может включать следующие *формы работ*:

выполнение домашнего задания;

выполнение контрольной работы;

изучение материала, вынесенного на самостоятельное изучение, подготовка конспекта, информационного сообщения по изученному материалу;

подготовка к практическим занятиям;

подготовка к контрольной работе;

подготовка к зачету, аттестациям;

написание реферата (эссе) по заданной проблеме.

Самостоятельная работа является обязательной для каждого студента.

2. Рекомендации по работе с литературой

Работа с учебной и научной и справочной литературой является основной формой самостоятельной работы и необходима при подготовке к устному опросу на семинарских занятиях, к контрольным работам, тестированию, зачету.

В процессе работы с учебной, научной и периодической литературой студент может:

- делать записи по ходу чтения в виде простого или развернутого плана (создавать перечень основных вопросов, рассмотренных в источнике);

- составлять тезисы (цитирование наиболее важных мест статьи или монографии, короткое изложение основных мыслей автора);

- готовить аннотации (краткое обобщение основных вопросов работы);
- создавать конспекты (развернутые тезисы, которые).

Работу с литературой следует начинать с анализа рабочей программы дисциплины, в которой перечислены основная и дополнительная литература, учебно-методические и справочные издания, необходимые для изучения дисциплины.

3. Методические рекомендации по подготовке информационного сообщения

Это вид внеаудиторной самостоятельной работы по подготовке небольшого по объему устного сообщения для озвучивания на семинаре, практическом занятии. Сообщаемая информация носит характер уточнения или обобщения, несет новизну, отражает современный взгляд по определенным проблемам.

Сообщение отличается от докладов и рефератов не только объемом информации, но и ее характером – сообщения дополняют изучаемый вопрос фактическими или статистическими материалами. Возможно письменное оформление задания, оно может включать элементы наглядности (иллюстрации, демонстрацию).

Регламент времени на озвучивание сообщения – до 5 мин.

4. Методические рекомендации по написанию реферата

Это более объемный, чем сообщение, вид самостоятельной работы студента, содержащий информацию, дополняющую и развивающую основную тему, изучаемую на аудиторных занятиях. Ведущее место занимают темы, представляющие профессиональный интерес, несущие элемент новизны. Слово "реферат" (от латинского – *referre* – докладывать, сообщать) означает сжатое изложение в устной или письменной форме содержания какого-либо вопроса или темы на основе критического обзора информации.

Реферативные материалы должны представлять письменную модель первичного документа – научной работы, монографии, статьи. Реферат может включать обзор нескольких источников и служить основой для доклада на определенную тему на семинарах, конференциях.

Регламент озвучивания реферата – 7-10 мин.

В зависимости от целей и характера анализа материала рефераты можно разделить на научно-проблемные и обзорно-информационные.

Научно-проблемный реферат. При написании такого реферата студент должен изучить и кратко изложить имеющиеся в литературе суждения по определенному спорному вопросу по изучаемой теме и высказать по этому вопросу собственную точку зрения с соответствующим ее обоснованием.

На основе написанных рефератов возможна организация «круглого стола» студентов данной учебной группы.

Обзорно-информационный реферат. Разновидностями такого реферата могут быть:

1) краткое изложение основных положений той или иной книги, монографии, другого издания (или их частей: разделов, глав и т.д.) как правило, только что опубликованных, содержащих материалы, относящиеся к изучаемой теме по курсу дисциплины;

2) подбор и краткое изложение содержания статей по определенной проблеме, опубликованных в различных журналах за тот или иной период, либо в сборниках.

Темы рефератов определяются преподавателем, ведущим занятия в студенческой группе. Литература либо рекомендуется преподавателем, либо подбирается студентом самостоятельно, что является одним из элементов самостоятельной работы.

Объем реферата должен быть в пределах 10-15 страниц текста через 1,5 интервала.

Тематика рефератов

1. Русский язык среди других языков мира.
2. Особенности языка рекламы.
3. Основные понятия культуры речи и признаки литературного языка
4. Основные условия делового общения.
5. Литературный язык – основа культуры речи.
6. Средства выразительности речи.
7. Виды делового общения.
8. Формы существования языка.
9. Культура дискусивно-полемиической речи.
10. Основные формулы речевого этикета.
11. Методика публичного выступления.
12. Литературное произношение.
13. Правильность речи.
14. Богатство речи.
15. Культура деловой речи.
16. Культура ораторской речи.
17. Этический аспект устной речи.
18. Язык и жанровые разновидности официально-делового стиля.
19. Стиль массовой коммуникации – специфика языковых средств.
20. Научный стиль и его основные характеристики.
21. Разговорно-бытовой стиль – экстралингвистическая и лингвистическая основы.
22. Стилистическое использование многозначности слова (полисемии).
23. Стилистическое использование синонимов.
24. Стилистическое использование омонимов.
25. Стилистическое использование паронимов.
26. Стилистическое использование неологизмов.
27. Стилистическое использование устаревшей лексики (историзмы, архаизмы).
28. Стилистическое использование иноязычной лексики (варваризмы, экзотизмы).
29. Стилистическое использование жаргонизмов.
30. Стилистическое использование разговорной, просторечной и книжной лексики.
31. Стилистическое использование терминов и профессионализмов.
32. Стилистическое использование фразеологизмов.
33. Употребление канцеляризмов.
34. Употребление речевого штампа.
35. Лексическая избыточность (плеоназм, тавтология).
36. Лексическая недостаточность.
37. Стилистика частей речи (имена существительные, прилагательные, числительные, местоимения, наречие, СКС, глаголы, служебные части речи).
38. Стилистические функции порядка слов в предложении.
39. Стилистические особенности предложений с однородными членами.
40. Стилистика сложных предложений.
41. Параллельные синтаксические конструкции.
42. Оценка логических качеств текста
43. Невербальные средства общения.

4. Методические указания к написанию эссе

Эссе – это прозаический литературный жанр. В переводе с французского означает «очерк» или «набросок». Эссе отражает индивидуальные переживания автора, его взгляд на тот или иной вопрос. Оно не дает исчерпывающий ответ на определенный вопрос, а отражает собственное мнение или впечатление.

При написании эссе прекрасно развивается логика, способность аргументировать свое мнение, грамотно преподнести информацию. Стиль изложения больше ориентирован на публицистический, научно-публицистический, с элементами разговорной речи.

Примерная тематика эссе

1. Русский язык в современном мире
2. "Нация - это общество людей, которые через единую судьбу обретают единый характер"(О. Пауэр)
3. "Деньги - это свобода, выкованная из золота". (Э.М. Ремарк)
4. "Право сильнейшего есть сильнейшее бесправие" (М.Эшенбах)
5. "Личность - это человек как носитель сознания" (К.К. Платонов)
6. «Дружба проникает в жизнь всех людей, но для сохранения ее порой приходится сносить и обиды» (Цицерон)
7. «Дружба удваивает радости и сокращает наполовину горести» (Бэкон Ф)
8. Чтение хороших книг открывает нам затаенные в нашей собственной душе мысли. Шарль Пьермон
9. «Творец книги — автор, творец ее судьбы — общество» (В. Гюго)
10. «Дом, в котором нет книги, подобен телу, лишённому души» (Цицерон)
11. «Познав несчастье, я научился помогать страдальцам» (Вергилий)

5. Составление кроссвордов по теме и ответов к ним

Это разновидность отображения информации в графическом виде и вид контроля знаний по ней. Работа по составлению кроссворда требует от студента владения материалом, умения концентрировать свои мысли и гибкость ума. Разгадывание кроссвордов чаще применяется в аудиторных самостоятельных работах как метод самоконтроля и взаимоконтроля знаний.

Составление кроссвордов рассматривается как вид внеаудиторной самостоятельной работы и требует от студентов не только тех же качеств, что необходимы при разгадывании кроссвордов, но и умения систематизировать информацию. Кроссворды могут быть различны по форме и объему слов.

6. Методические рекомендации при подготовке к практическим занятиям

В ходе практических занятий обучающиеся отрабатывают практические действия по решению проблемных ситуаций, складывающихся в реальной жизнедеятельности. Главной целью такого рода занятий является: научить обучающихся применению теоретических знаний на практике.

На практическом занятии обсуждаются теоретические положения изучаемого материала, уточняются позиции авторов научных концепций, рассматриваются нормативно-правовые и этические основы деятельности будущего специалиста, ведется работа по осознанию студентами категориального аппарата дисциплины, определяется и формулируется отношение обучающихся к теоретическим проблемам науки, оформляется собственная позиция будущего специалиста.

При подготовке к практическому занятию студентам необходимо:

- рассмотреть список основной и дополнительной литературы, что позволит студентам найти ответы на вопросы;
- выписать основные понятия и систематизировать их;
- составить развернутый план изучаемого материала, который может быть использован для ответа на занятии;
- выполнить практические задания по рассматриваемой теме, уделяя особое внимание работе со справочной литературой.

Для студентов заочной формы обучения для освоения практической части дисциплины предусматривается выполнение практических заданий, предлагаемых преподавателем, и самостоятельное изучение материала при подготовке к промежуточной аттестации в форме зачета.

7. Методические рекомендации при подготовке к промежуточной аттестации

Зачет проводится по расписанию сессии.

Форма проведения занятия – устный ответ на вопрос билета или тестирование по изученному материалу.

Требование к содержанию ответа – дать краткий, но обоснованный с позиций дисциплины четкий ответ на поставленный вопрос, прокомментировать предлагаемые для анализа примеры.

Результаты аттестации заносятся в экзаменационно-зачетную ведомость и зачетную книжку студента (при получении зачета).

Студенты, не прошедшие промежуточную аттестацию по графику сессии, должны ликвидировать задолженность в установленном порядке. Общее распределение часов аудиторных занятий и самостоятельной работы по темам дисциплины и видам занятий приведено в рабочей программе дисциплины в разделе «Содержание дисциплины».

Залогом успешного освоения этой дисциплины является обязательное посещение практических занятий, так как пропуск одного (тем более, нескольких) занятий может осложнить освоение разделов курса. На практических занятиях материал, изложенный на лекциях, закрепляется при подготовке доклада, эссе и защите реферата.

Кроме того, в настоящее время среди разнообразных форм контроля в учебном процессе стали активно применяться тестовые задания, которые позволяют относительно быстро определить уровень знаний студента. Тестовые задания является одной из наиболее научно обоснованных процедур для выявления реального качества знания у испытуемого студента. Впрочем, тестирование не может заменить собой другие педагогические средства контроля, используемые сегодня преподавателями. В их арсенале остаются устные экзамены, контрольные работы, опросы студентов и другие разнообразные средства. Они обладают своими преимуществами и недостатками и по сему они наиболее эффективны при их комплексном применении в учебной практике. По этой причине каждое из перечисленных средств применяется преподавателями на определенных этапах изучения дисциплины.

Тестовые задания разрабатываются преподавателем в соответствии с рабочей программой, что позволяет оценить знания студентов по разделам курса. Тесты представляют собой форму контроля и оценки текущих знаний студентов и уровень освоения ими учебного материала. Тесты представлены по всем темам, изучаемым в рамках программы. Тестовый материал можно использовать:

- студентами при подготовке к зачету в форме самопроверки знаний;
- преподавателями для проверки знаний в качестве формы промежуточного контроля на семинарских занятиях;
- для проверки остаточных знаний студентов, изучивших данный курс.

Тестовые задания рассчитаны на самостоятельную работу без использования вспомогательных материалов. Для выполнения тестового задания, прежде всего, следует внимательно прочитать поставленный вопрос. После ознакомления с вопросом следует приступить к прочтению предлагаемых вариантов ответа. Необходимо прочитать все варианты и в качестве ответа следует выбрать лишь один индекс (цифровое обозначение), соответствующий правильному ответу. Тесты составлены таким образом, что в каждом из них, как правило, правильным является лишь один из вариантов. Выбор должен быть сделан в пользу наиболее правильного ответа.

На выполнение теста отводится ограниченное время. Оно может варьироваться в зависимости от уровня тестируемых, сложности и объема теста.

Как правило, время выполнения тестового задания определяется из расчета 30-45 секунд на один вопрос. Задачей теста является набор максимально возможного количества баллов текущей успеваемости.

8. Вопросы к зачету по дисциплине

1. Понятие о культуре речи как научной дисциплине.
2. Особенности русского языка советского периода
3. Особенности русского языка начала 21 века. Русский язык в современном мире
4. Формы существования национального языка. Современный русский литературный язык
5. Формы существования национального языка. Территориальные диалекты
6. Формы существования национального языка. Просторечье как нелитературная форма языка
7. Формы существования национального языка. Система жаргонов современного русского языка
8. Понятие о языковой норме и её свойствах.
9. Виды языковых норм: строгие и мягкие нормы. Варианты нормы
10. Орфоэпические нормы русского языка.
11. Акцентологические нормы. Система русского ударения
12. Грамматические нормы русского языка. Род несклоняемых существительных
13. Грамматические нормы русского языка. Падежные формы имени существительного
14. Грамматические нормы русского языка. Склонение фамилий
15. Синтаксические нормы русского языка
16. Лексические нормы русского языка. Плеоназм, паронимы, тавтология
17. Понятие о функциональном стиле. Системный характер функциональных стилей.
18. Характеристика научного функционального стиля.
19. Жанры научно-учебного стиля
20. Характеристика официально-делового функционального стиля.
21. Характеристика публицистического стиля.
22. Характеристика разговорно-бытового функционального стиля.
23. Особенности языка художественной литературы
24. Общение, его значение и виды.
25. Законы эффективного общения.
26. Невербальные средства общения
27. Понятие о коммуникативном процессе.
28. Основная единица коммуникации.
29. Правильность как коммуникативное качество речи.
30. Точность как коммуникативное качество речи.
31. Логичность как коммуникативное качество речи.
32. Богатство как коммуникативное качество речи.
33. Выразительность как коммуникативное качество речи.
34. Средства выразительности речи.
35. Уместность как коммуникативное качество речи.
36. Особенности делового общения
37. Основы ведения деловой беседы
38. Этикет делового общения
39. История русского делового письма
40. Особенности русской и западной школ делового письма

41. Особенности языка рекламы

9. Критерии оценивания ответа на зачете

Критерии оценивания устного ответа:

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если он выполнил правильно половину предложенных заданий и ответил правильно на половину предложенных вопросов;
- оценка «не зачтено», если он выполнил правильно менее половины предложенных заданий и ответил правильно менее, чем на половину предложенных вопросов.

Критерии оценивания тестовых заданий:

- 80% – 100% правильных ответов – «отлично»;
- 65% – 79% правильных ответов – «хорошо»;
- 50% – 64% правильных ответов – «удовлетворительно»;
- менее 50% правильных ответов – «неудовлетворительно».

При подведении итогов по выполненной работе рекомендуется проанализировать допущенные ошибки, прокомментировать имеющиеся в тестах неправильные ответы.

Уровни сформированности планируемых компетенции ОК-4, ОПК-5 (уровни качества):

- допустимый (зачтено)
- недопустимый (не зачтено).

10. Рекомендуемая литература

Основная литература

1. Введенская, Л. А. Русский язык и культура речи [Текст] : учебное пособие для вузов / Л. А. Введенская, Л. Г. Павлова, Е. Ю. Кашаева.- 15-е изд. - Ростов-на-Дону : Феникс, 2006. - 544 с. - (Высшее образование). 20 экз.
2. Русский язык и культура речи [Текст] : учеб. для бакалавров / под общ. ред. В. Д. Черняк; Рос. гос. пед. ун-т им. А. И. Герцена.- 2-е изд. - М. : Юрайт, 2012. - 496 с. - (Бакалавр. Углубленный курс). - Библиогр.: с. 489-493. - ISBN 978-5-9916-1700-0. http://artlib.osu.ru/web/books/content_all/94.pdf

Дополнительная литература

1. Введенская, Л. А. Русский язык и культура речи [Текст] : учебное пособие для вузов / Л. А. Введенская, Л. Г. Павлова, Е. Ю. Кашаева.- 30-е изд. - Ростов н/Д : Феникс, 2011. - 539 с. - (Высшее образование) - ISBN 978-5-222-18745-6. 3 экз.
2. Горюва, И. Стилистика русского языка и культура речи: учебное пособие / И. Горюва; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург: ФГБОУ ОГУ, 2014. - 198 с.; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259137>.
3. Культура речи (аспекты порождения высказывания) [Электронный ресурс]: практикум / И. Н. Пасечная, С. В. Скоморохова, С. В. Юртаев. - Орск: ОГТИ, 2012. –Режим доступа: http://library.ogti.orisk.ru/global/metod/metod2013_07_01.pdf
4. Розенталь, Д.Э. Словарь трудностей русского языка / Д.Э. Розенталь, М.А. Теленкова. - 9-е изд. - М.: АЙРИС-пресс, 2009. - 828 с. - (от А до Я). - ISBN 978-5-8112-3541-4; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79032>.
5. Руднев, В. Н. Русский язык и культура речи [Текст: учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по педагогическим специальностям / В. Н. Руднев.- 2-е изд., перераб.

- Москва : КНОРУС, 2015. - 292 с. - (Бакалавриат). - Библиогр.: с. 261-262. - Прил.: с. 263-281. - ISBN 978-5-406-02972-5. http://artlib.osu.ru/web/books/content_all/7434.pdf

6. Русский язык для студентов-нефилологов: учебное пособие / М.Ю. Федосюк, Т.А. Ладыженская, О.А. Михайлова, Н.А. Николина. - 15-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 252 с. - ISBN 978-5-89349-017-6; То же [Электронный ресурс]. - URL: [//biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114738](http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114738).

7. Флоря, А. В. Культура речи [Электронный ресурс]: учебное пособие / А. В. Флоря. - Электрон. текстовые дан. (1 файл: 1,13 Мб). - Орск, 2016. – Режим доступа: http://library.og-ti.ru/global/metod/metod2016_11_01.pdf

8. Яцук, Н. Д. Культура речи [Электронный ресурс]: практикум / Н. Д. Яцук. - Электрон. текстовые дан. (1 файл: 1,19 Мб). - Орск: ОГТИ, 2012. Режим доступа: http://library.og-ti.ru/global/metod/metod2014_05_08.pdf

12. Интернет-ресурсы

1. Грамота.ру – <http://gramota.ru/>
2. Культура письменной речи – <http://grammar.ru/>
3. Мегаэнциклопедия Кирилла и Мефодия- <https://megabook.ru/>
4. Slovari.ru – <http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050>